Household Steam Iron
Паровой утюг для бытового применения

BKK 2126 P
BKK 2127 P

BEKO

Please read this manual first!

Dear Customer,

We hope that your product which has been manufactured in modern facilities and passed through a strict quality control procedure will give you the best results.

Therefore, we advise you to read through this manual carefully before using your product and keep it for future reference.

This operation manual will...

...help you use your machine in a fast and safe way.

• Please read the Operation Manual before installing and starting your machine.

• Particularly follow the instructions related to safety.

• Keep this Operating Manual within easy reach. You may need it in the future.

• Please read all additional documents supplied with this machine.

Please note that this Operating Manual may be applicable for several other models. Differences between models will be identified in the manual.

This product has been produced in environmentally friendly, modern facilities

Contents

1 Safety Warnings	2
2 Technical Specifications	3-4
3 Important Points About Operating The Iron	4-7
4 Operating The Iron	8-14
5 Operations After Ironing	14-15

1 Safety Warnings

• Always use earthed socket. When using extension cable, make sure that it is earthed and has a minimum 1 mm2 cable section.

• When the ironing is finished, always pour out the remaining water. The iron must be unplugged during this operation.

• When filling and pouring water, always unplug the iron.

• Do not leave the iron unattended when plugged.

• Keep the iron in upright position until it cools down after ironing and in short periods when it is not used during ironing.

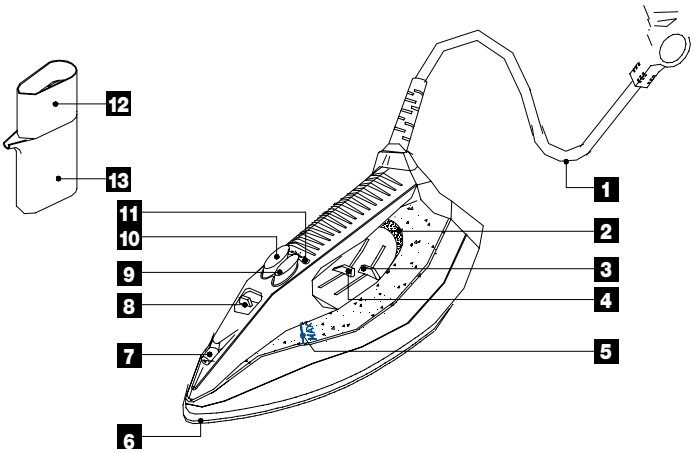
• Check whether the network voltage is in line with the figure given in the rating label at the backside of your iron.
• Do not leave hot iron in reach of children.

• If the network cable has been damaged, the Authorised Service must replace it in order to avoid any dangerous situation.

• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

• Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

2 Technical Specifications



1 Network cable
2 Network warning light
3 Temperature setting button
4 Steam setting button
5 Transparent water tank
6 Sole plate
7 Water spray
8 Water filling cap
9 Shock steam button
10 Spray button
11 Auto-off and thermostat warning light
12 Water softening unit
13 Water filling vessel

Voltage : 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
Power : 1800 W
Soleplate : Stainless Steel (BKK 2127 P) CERAMICA (BKK 2126 P)
Temperature setting with automatic thermostat : Yes
Dry ironing : Yes
Shock steam : Yes
Water spray : Yes
Auto-Off feature : Yes
Anti-drip feature : Yes
Thermal fuse : Yes
Vertical steaming : Yes
Water softening unit : Yes

Figures that have been stated in the product marking or in other printed documents provided with the product are those that have been obtained in laboratory environment according to the related standards. These figures may change according to the product operating conditions and environmental conditions.

3 Important Points About Operating The Iron

• Your iron can overflow when filled with too much water. To avoid this, make sure that while the iron is standing upright you fill water only up to the maximum line on the transparent water tank.

• The soleplate temperature must reach a certain level in order for the iron to generate steam. When the temperature setting is on the steam mark and the steam button is on, “anti drip” feature will prevent water drips until the iron is sufficiently hot.

• In the first use, fill the iron with tap water and vaporize twice before ironing. At the same time, use the shock steam button frequently. This will both increase steam performance and clear away the dust that may have accumulated in the steam channels. After this operation, always use the softened water that you will obtain from the water-softening unit provided with your iron. Otherwise, steam channels of the iron will calcify in time to finally become unusable. Never use the commercial ironing water with chemical additives and aroma.
• There may be a slight odour during the first use of your iron which will disappear after using a few times.

• If you run out of water during ironing, add water after you unplug the iron. You do not need to wait for cooling down.

• If spraying is not functioning properly, put your finger over the spray hole and press the spray button a few times in order to remove the clogging.

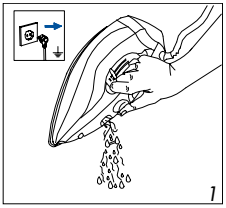
• While ironing, start with the clothes that need warm ironing and go along with the ones that need hot ironing. When the setting is lowered at high temperatures, you have to allow 3-4 minutes for the temperature to fall.

• A “click” sound will be heard when the soleplate temperature is changed because of the anti-drip feature of your iron. Which is normal operating feature.

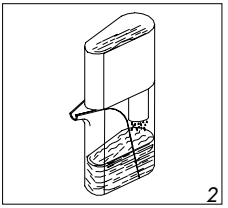
4 Operating The Iron

Start with filling water in the iron. Always do the following checks before filling water:
Water tank must be completely empty and the iron must be unplugged.

You can pour out the water in the iron by opening the water-filling cap and tilting the iron forward.

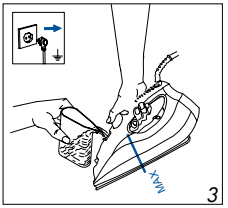

1

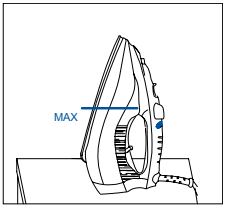
Then fill tap water into the upper part of the water-softening unit that was provided with your iron and place it over the lower part. In a short time, the water in the upper part shall be filtered down to the lower part. (Figure 2)


2

Open the water filling cap on the iron

and slightly lean the horizontal iron forward to fill the water tank with the softened water whose lime has been filtered as shown in Figure 2. (Figure 3)
Make sure that when the iron is in upright position the water does not go above the maximum line on the transparent water tank.

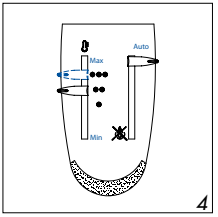




Even when ironing without steam, fill the iron with water in order to use the water spray when necessary.
When using the iron for the first time, fill the water tank twice with tap water and vaporize it. This is important for cleaning the water channels and for steam performance. Press shock button and shake the iron from time to time during vaporisation. Always use softened water in the following ironing operations.

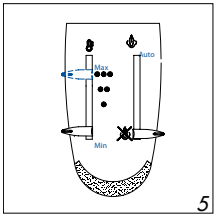
Temperature setting
After inserting the plug in an earthed socket, set the temperature setting using the setting button according to the type of clothes and place the iron in upright position. When steam ironing, temperature setting must be at •• or above.
Network warning light will be on as long as the iron remains plugged in. When temperature setting is done; thermostat light will be on until the base reaches the set temperature and will remain on during the periods in which the heating element operates during ironing. You may start ironing after the thermostat light goes off.

Steam Ironing
When the thermostat light goes off while the steam setting button is in Auto position, temperature is sufficient to generate steam. You can have continuous steam at this position. (Figure 4)



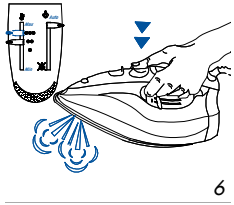
Dry ironing
You can do dry ironing when the steam setting button is in position. Make sure you fill water in the tank in order to use the spray button when

necessary.
(Figure 5)



Shock steam

During steam ironing, pressing the shock steam button will generate very powerful steam to smooth the much-crinkled fabrics. Allow 5 to 10 seconds after pressing 4-5 times. When using the iron for the first time, the first few pushes may not generate shock steam. Shock steam can only be used when temperature setting is at position •• or above. (Figure 6)



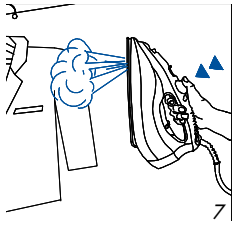
Water spray

You can make the fabric wet with water sprayed from the front of the iron by pressing the spray button while dry or steam ironing.

Vertical steam

Shock steam button operates also when the iron is in upright position. This helps refreshing the ironing of some clothes while they are on the hanger by taking the iron close to the cloth and pressing the shock steam button. This feature can be used for creased curtains as well. (Figure 7)

Caution: Do not spray steam to clothes or fabrics that are on people or on pets. The steam has a very high temperature. This function generates extra steam to remove the creases on the clothes on hangers, the curtains or the hanging fabrics.



Water tank

Since your iron has a high steam performance, the tank may run out of water during ironing. In that case, just unplug the iron to refill the tank. The amount of water in the iron can be viewed from the transparent water tank when holding the iron in vertical position.

Thermal fuse

Your iron has been equipped with an additional thermal fuse as a further safety device in order to prevent overheating in case thermostat does not operate for some reason. If your iron fails to heat, the fuse may be off,

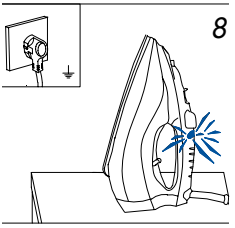
contact the technical service.

Temperature setting
The following table must be observed when doing temperature setting and steam ironing.

Fabric Type	Temperature Setting	Steam Setting
Synthetic	•	Dry iron
Silk	•	Dry iron
Woollen	••	Steam iron recommended
Cotton	•••	Steam iron
Linen – Jean	Max	Steam iron

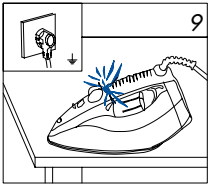
Auto-off
The iron has been equipped with automatic circuit breaker against the risk of being forgotten when plugged in.

8 minutes
When you plug in the iron and leave it in vertical position, it will reach the set temperature in 2-3 minutes. If it is not moved for about 8 minutes, the electric current will be disconnected and the iron shall cool down as if it has been forgotten plugged. (Figure 8)



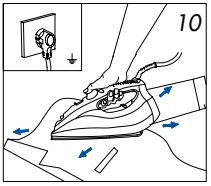
2 minutes
When you plug in the iron and leave it in horizontal, ironing position for 2 minutes, the electric current will be disconnected and the iron shall cool down as if it has been forgotten plugged.

30 seconds
If, after the initial warming, your iron is not moved for about 30 seconds in horizontal, ironing position, electric current will be disconnected. (Figure 9)



In all three cases, when the electric current is disconnected, Auto-off light will flash. In that case, if the

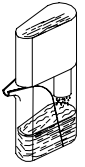
iron is moved in horizontal position, heating will restart. (Figure 10)



Water softening unit

When the tap water in the iron has been vaporised, its lime content shall accumulate in the steam channels, which will lower steam performance, and to turn yellowish with the effect of heat; and small particles that may flow out with the steam from time to time may stain the cloth.

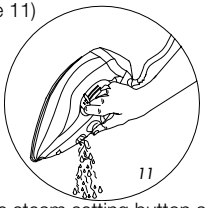
More importantly, your iron may become unusable if steam channels are completely clogged in time. Therefore, always use decalcified water in your iron. You can use the water-softening unit supplied with your iron for that purpose. Place the water-filling unit on the water-filling vessel and fill it with tap water. Tap water will be slowly filtered down the water-filling vessel, leaving its lime content on the filter. In order to remove the lime on the filter, you should dissolve 3 teaspoons of table salt in water and pass this water through the filter followed by rinsing a few times, every 2-4 months depending on the frequency of using the iron.



5 Operations After Ironing

Unplug the iron after you have finished the ironing.

Completely pour out the water in the iron by holding it upside down. (Figure 11)

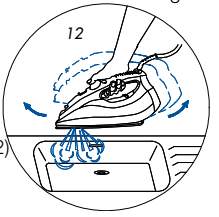


Put the steam setting button at maximum position.

Wipe the iron using a dry or damp cloth after ironing.

It is recommended for the maintenance of steam channels to fill the iron with softened water twice or three times a year, take the setting to maximum, use the shock steam button frequently to vaporize the water and shake the iron while doing so.

(Figure 12)



Пожалуйста, сначала внимательно прочитайте данное Руководство.

Уважаемый покупатель!

Мы надеемся, что ваша машина, изготовленная на современном производстве и прошедшая тщательный контроль качества, обеспечит вам наилучшие результаты.
Поэтому рекомендуем вам внимательно прочесть это руководство, прежде чем приступить к использованию машины, и сохранить его для дальнейшего использования в справочных целях.

Данное Руководство по эксплуатации...

... поможет вам быстро и безопасно пользоваться машиной.

- Прочитайте Руководство по эксплуатации перед установкой и пуском машины.
- Уделите особое внимание соблюдению инструкций, относящихся к безопасности.
- Храните это Руководство по эксплуатации в легко доступном месте. Оно может понадобиться вам в будущем.
- Прочитайте все дополнительные документы, поставляющиеся с машиной.

Просим учесть, что это Руководство по эксплуатации может применяться для многих других моделей. Различия между моделями будут указаны в руководстве.

Это изделие было произведено на экологически безопасном заводе, не причиняющего вреда природе.

Содержание

1 Указания по технике безопасности	**18**
2 Технические характеристики	**19**
3 Важные рекомендации по использованию утюга	**20-23**
4 Как пользоваться утюгом	**24-31**
5 Действия по окончании процесса глажки	**31-32**

1 Указания по технике безопасности

• Используйте розетку с заземлением. В качестве удлинителя можно использовать только шнур с минимальным сечением 1 мм2 при условии подключения с заземлением.

• По окончании процесса глажки выливайте оставшуюся воду. В это время утюг должен быть отключен от сети питания.

• При заливании и выливании воды утюг должен быть отключен от сети питания.

• Если утюг подключен к сети питания, не оставляйте его без присмотра.

• Во время остывания по окончании процесса глажки и в промежутки во время глажки, когда он не используется, утюг должен находиться в вертикальном положении.

• Удостоверьтесь, что напряжение электросети соответствует показателю, указанному в табличке с техническими данными на задней части утюга.

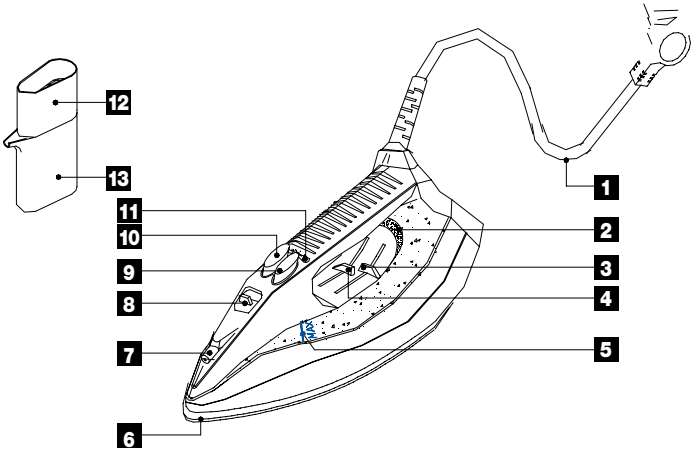
• Горячий утюг должен находиться в недоступном для детей месте.

• В случае повреждения сетевого шнура для предотвращения опасных ситуаций его замену должна произвести авторизованная сервисная служба.

• Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, физическими или интеллектуальными возможностями либо лицами без соответствующих навыков и опыта. Они могут пользоваться прибором только под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или в соответствии с его указаниями по использованию прибора.

• Следите за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.

2 Технические характеристики



1 Сетевой шнур
2 Индикатор подключения к сети питания
3 Кнопка регулировки температуры
4 Кнопка регулировки парообразования
5 Прозрачная емкость для воды
6 Подошва
7 Выпускное отверстие распылителя воды
8 Крышка отверстия для заливки воды
9 Кнопка выброса пара
10 Кнопка распыления воды
11 Индикатор автоматического выключения и термостата
12 Приспособление умягчения воды
13 Кувшин для заливки воды

Напряжение : 220 – 240 В ~ 50 Гц
Мощность : 1800 Вт
Подошва : Нержавеющая сталь (модель BKK 2127 P) Керамика (модель BKK 2126 P)
Регулировка температуры автоматическим термостатом : Есть
Сухая глажка : Есть
Выброс пара : Есть
Распылитель воды : Есть
Функция автоматического выключения : Есть
Функция предотвращения подкапывания : Есть
Плавкий предохранитель : Есть
Вертикальная подача пара : Есть
Приспособление умягчения воды : Есть

Значения, указанные в маркировке на изделии или в сопроводительной документации, являются значениями, полученными в лабораторных условиях в соответствии с соответствующими стандартами. Они могут

3 Важные рекомендации по использованию утюга

• Если залито слишком много воды, она может перелиться. Поэтому, когда утюг находится в вертикальном положении, наливайте воду до максимальной отметки прозрачной емкости для воды.

• Для выброса пара подошва должна достичь определенной температуры. Если регулятор температуры находится в зоне парообразования, а кнопка парообразования нажата, функция предотвращения подкапывания предотвратит протекание капель до достижения утюгом нужной температуры.

• При первом использовании наполните емкость водопроводной водой и дважды испарите ее перед глажкой. Часто нажимайте на кнопку выброса пара. Это способствует выпуску пара и очистке от пыли каналов прохождения пара. В дальнейшем пользуйтесь только умягченной водой из приспособления умягчения воды, входящего в комплект утюга. В противном случае со временем каналы прохождения пара покроются известью и выйдут из строя. Не заливайте ароматизированную промышленную воду с химическими добавками.

• При первом использовании утюга может появиться слабый запах, который исчезнет в дальнейшем.

• Если в процессе глажки закончилась вода, долейте ее, отсоединив утюг от сети питания. Ждать охлаждения утюга нет необходимости.

• Если распылитель воды работает не надлежащим образом, закройте пальцем выпускное отверстие и несколько раз нажмите на кнопку распыления воды, чтобы удалить засорение.

• В процессе глажки начинайте с вещей, которым требуется глажка теплым утюгом, затем переходите к вещам, которым необходима глажка горячим утюгом. Если после сильного нагрева снизить температуру, для остывания требуется 3-4 минуты.

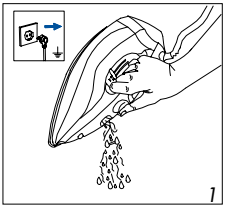
• При изменении температуры подошвы прозвучит щелчок: это свидетельствует о работе функции предотвращения подкапывания, что вполне нормально.

4 Как пользоваться утюгом

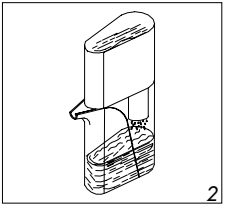
Залейте в утюг воду.
Перед заливкой воды проверяйте следующее:

Емкость для воды должна быть пустой, а утюг отсоединен от сети питания.

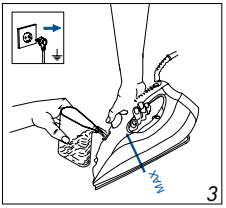
Чтобы вылить воду из утюга, откройте крышку отверстия для заливки воды и опрокиньте утюг вперед.
(Рис. 1)

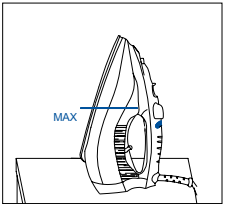


Затем залейте водопроводную воду в верхнюю часть приспособления умягчения воды, входящего в комплект утюга, и установите ее над верхней частью. Вскоре вода из верхней части профильтруется в нижнюю.
(Рис. 2)



Откройте крышку отверстия для заливки воды и слегка наклоните вперед находящийся в горизонтальном положении утюг, чтобы залить в емкость умягченную воду, известь в которой была профильтрована, как показано на рис. 2. (Рис. 3)
Убедитесь в том, что вода не превышает максимальную отметку в прозрачной емкости для воды, когда утюг находится в вертикальном положении.





Даже при глажке без пара заливайте в утюг воду, чтобы, при необходимости, пользоваться распылителем воды. При первом использовании утюга дважды наполните емкость водопроводной водой и испарите ее. Таким образом будут очищены каналы прохождения пара и улучшен его выпуск. Нажимайте на кнопку выброса пара и время от времени встряхивайте утюг в процессе испарения воды. Используйте для глажки только умягченную воду.

Регулировка температуры

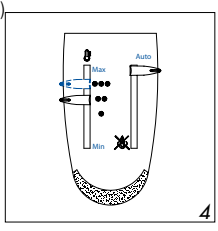
После подсоединения утюга к розетке с заземлением установите значение температуры с помощью регулятора в зависимости от типа вещей и поставьте утюг

в вертикальное положение. Для глажки с паром значение температуры должно быть •• и выше.

Индикатор подключения к сети питания будет гореть, пока утюг подключен к сети питания. По завершении регулировки температуры загорится индикатор термостата и будет включен, пока подошва не нагреется до установленной температуры, и в те промежутки времени, когда в процессе глажки работает нагревательный элемент. Начинайте гладить, когда индикатор термостата погаснет.

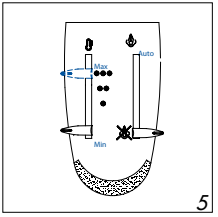
Глажка с паром

Когда индикатор термостата гаснет, а кнопка регулировки парообразования находится в положении, Auto температура достаточна для образования пара. В этом положении пар будет нагнетаться непрерывно.
(Рис. 4)



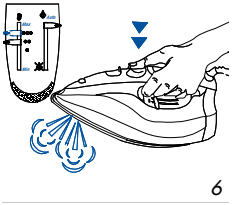
Сухая глажка

Производить сухую глажку можно при установке кнопки регулировки парообразования в положение. Заполните емкость водой, чтобы, при необходимости, пользоваться кнопкой распыления воды.
(Рис. 5)



Выброс пара

В процессе глажки с паром при нажатии кнопки выброса пара будет произведен мощный паровой «Удар», который разгладит сильно измятую ткань. После нажатия 4-5 раз подождите 5-10 секунд. При первом использовании утюга после нескольких первых нажатий кнопки выброса пара он образован не будет. Выброс пара возможен только при значении температуры •• и выше. (Рис. 6)

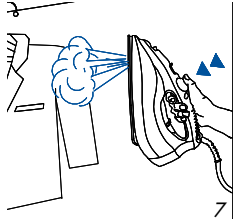


Распылитель воды

Вы можете слегка смочить ткань водой, распыляемой с передней панели утюга, нажимая кнопку распыления воды в процессе сухой глажки или глажки с паром.
Вертикальная подача пара
Кнопка выброса пара функционирует и в случае, если утюг находится в вертикальном положении. Если вещь висит на вешалке, ее можно подгладить, поднеся утюг и нажав на кнопку выброса пара. Эту функцию можно использовать и для разглаживания штор.

(Рис. 7)

Внимание! Не используйте выброс пара для разглаживания вещей, находящихся на людях или животных, поскольку пар имеет очень высокую температуру. Эта функция разглаживает вещи на вешалках, шторы или подвешенные ткани.



Емкость для воды
Поскольку утюг выполняет мощную подачу пара, вода может быстро испариться.

Отсоедините утюг от сети питания и снова наполните емкость водой.
Количество воды видно в прозрачной емкости, если утюг находится в вертикальном положении.

Плавкий предохранитель
Утюг оснащен дополнительным плавким предохранителем — защитным устройством для предотвращения перегрева в случае, если термостат по какой-то причине не работает. Если утюг не нагревается, возможно, не работает предохранитель. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

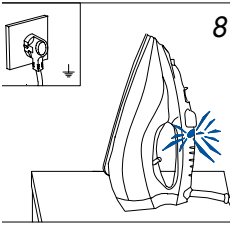
Регулировка температуры
Ориентируйтесь на нижеприведенную таблицу при установке значений температуры и глажке с паром.

Тип ткани	Значение температуры	Значение парообразования
Синтетика	•	Сухая глажка
Шелк	•	Сухая глажка
Шерсть	••	Рекомендована глажка с паром
Хлопок	•••	Глажка с паром
Лен, джинсовая ткань	МАКС	Глажка с паром

Автоматическое выключение
Утюг оснащен автоматическим выключателем для предотвращения ситуации, когда прибор забыли отключить от сети питания.

8 минут
Если утюг подсоединен к сети питания и находится в вертикальном положении, он нагреется до установленной температуры за 2-3 минуты.

Если в течение 8 минут утюг не используется, поступление электрического тока будет отключено, а утюг охладится.(Рис. 8)



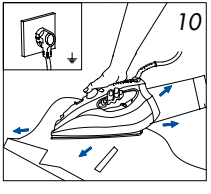
2 минуты

Если утюг подсоединен к сети питания и находится в горизонтальном положении для глажки в течении 2 минут БЕЗ ДВИЖЕНИЯ, поступление электрического тока будет отключено, а утюг охладится.

30 секунд

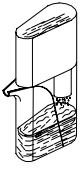
Если после первоначального нагревания утюг в горизонтальном положении для глажки не используется в течение 30 секунд, поступление электрического тока будет отключено. (Рис. 9)

Во всех трех случаях отключения поступления электрического тока индикатор автоматического выключения будет мигать. Если утюг будет двигаться в горизонтальном положении, нагревание возобновится. (Рис. 10)



Приспособление умягчения воды

После испарения в утюге водопроводной воды содержащаяся в ней известь остается в каналах прохождения пара, что снижает мощность его подачи, желтеет под воздействием тепла и будет время от времени выделяться с паром в виде небольших частичек, загрязняя одежду. Более того, со временем утюг выйдет из строя из-за засорения каналов прохождения пара. Поэтому следует использовать декальцинированную воду. Для этого пользуйтесь приспособлением умягчения воды, которое входит в комплект утюга. Установите приспособление умягчения воды на кувшин для заливки воды и наполните водопроводной водой. Водопроводная вода постепенно профильтруется в кувшин, а известь останется на фильтре. Для удаления извести с фильтра растворите в воде 3 чайных ложки столовой соли и залейте эту воду в приспособление умягчения воды, после чего несколько раз его промыв. Повторяйте процедуру каждые 2-4 месяца в зависимости от частоты пользования утюгом.



5 Действия по окончании процесса глажки

По окончании глажки отсоедините утюг от сети питания. Вылейте воду, перевернув утюг.
(Рис. 11)
Установите кнопку регулировки парообразования на максимальное значение.
Протрите утюг сухой или влажной тканью

Для поддержания надлежащего состояния каналов прохождения пара следует два-три раза в год заливать в утюг умягченную воду, устанавливать максимальное значение парообразования и часто нажимать кнопку выброса пара, для того чтобы вода испарилась, при этом встряхивая утюг. (Рис. 12)